

### Amendments to the Claims:

This listing of claims will replace all prior versions, and listings, of claims in the application:

1. (Currently Amended) ~~Regulating~~ A regulating device of the water outlet chamber type, in particular for a cooling circuit for the cylinder heads of an internal combustion engine, mainly comprising a chamber component having an inlet and an outlet for the fluid to be regulated, and including a member for regulating the flow passing through said chamber in a longitudinal direction thereof, said regulating member comprising a valve component, which is movable in translation in this direction, is intended to close in a controlled manner a passage cross- section between the inlet and the outlet, and is rigidly fixed to a control shaft having a longitudinal extension, ~~[[device (1) characterised in that]]~~ wherein the chamber component ~~[[ (2) ]]~~ further comprises at least one opening ~~[[ (6) ]]~~, formed in its constituent lateral wall between the inlet and the outlet, and in that said control shaft ~~[[ (X) ]]~~ carries a second closing component ~~[[ (7) ]]~~, which is integral in translation with said shaft ~~[[ (X) ]]~~, this second closing component ~~[[ (7) ]]~~ having two surface supports ~~[[ (9, 10) ]]~~ forming flat, parallel, surface guiding surfaces, which cooperate with two corresponding flat surfaces ~~[[ (9', 10') ]]~~ located on the internal wall of the component ~~[[ (2) ]]~~, so as to form two flat surface pairs ~~[[ (9, 9' and 10, 10') ]]~~ in sliding contact during the translation of the second closing component ~~[[ (7) ]]~~ into the component ~~[[ (2) ]]~~, this second closing component ~~[[ (7) ]]~~ being positioned on said shaft ~~[[ (X) ]]~~ and having a shape that is configured to regulate the flow of water passing through the opening ~~[[ (6) ]]~~ as a function of the regulation of the flow in respect of the passage cross-section ~~[[ (5') ]]~~.

2. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to claim 1, ~~characterised in that~~ wherein the variations in passing flow resulting from the displacement of the shaft ~~[[ (X) ]]~~ in the region of the passage cross-section ~~[[ (51) ]]~~ and in the region of the opening ~~[[ (6) ]]~~ develop in the same way.

3. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to claim 1, ~~characterised in that~~ wherein the variations in passing flow resulting from the displacement of the shaft ~~[[ (X) ]]~~ in the region of the passage cross-section ~~[[ (5') ]]~~ and in the region of the opening ~~[[ (6) ]]~~ develop in opposing manners.

4. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 3,~~ characterised in that claim 1, wherein the chamber component [(2)] has a cylindrical general structure and an internal portion that is profiled by longitudinal segments, and in that the two surface supports [(9, 10)] are connected to each other by a brace [(18)], the distance between the two supports being of such a length that the second closing component [(7)] is guided in translation into the chamber component [(2)], whilst being substantially locked in rotation with a slight clearance in the plane perpendicular to the shaft [(X)] and about said shaft [(X)].

5. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to claim 4, characterised in that wherein one [(91)] of the two guiding surfaces of the component [(2)] is located in the region of, and surrounds, the opening [(6)], and in that the guiding surface [(9)] forms a means for gradually closing the opening [(6)] and has a cut-out surface part [(11)].

6. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 5,~~ characterised in that claim 1, wherein the two guiding surfaces [(9, 10)] have a protruding excess thickness [(12)] forming a flat, prominent surface that is intended to limit the surface of contact between the guiding surfaces [(9, 10)] of the second closing component [(7)] and the internal wall of the component [(2)], so as to limit friction between said guiding surfaces [(9, 10)] and the internal wall of the component [(2)], whilst at the same time superficially guiding the second closing component [(J)] into the chamber component [(2)].

7. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 6,~~ characterised in that claim 4, wherein the brace [(18)] is in the form of a tapered blade, and in that two other braces [(14, 15)] connect the two guiding surfaces [(9 and 10)] by substantially matching the internal shape of the chamber component [(2)], so as to limit disruption of the flow passing through the chamber component [(2)].

8. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to claim 7, characterised in that wherein a fourth brace [(19)], encompassing the hub [(20)] of the shaft [(X)] of the regulating member [(3)], is provided to connect the braces [(14 and 15)] to each other, so as to stiffen the structure of the second closing component [(7)].

9. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to claim 8, characterised in that wherein the regulating member [(3)] is fixed to the internal wall of the chamber by means of a stress-retrieving stirrup [(13)], resting on two interior projections [(14', 15')] providing permanent support surfaces [(16)] for the stirrup [(13)] of said regulating member [(3)], in that each of the two braces [(14 and 15)] has a recess [(17)] that is intended to cooperate with corresponding interior projections [(14', 15')]

of the internal wall of the component [(2)], in that the brace [(19)] connecting the two braces [(14 and 15)] and the stress-retrieving stirrup [(13)] is disposed, in the assembly position of the second closing component [(7)], on the regulating member [(3)], and in that the same exposed surface is superimposed on said brace [(19)] and said stirrup [(13)] in the direction of flow, so as to limit losses in pressure of the fluid flow passing through the component [(2)].

10. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to claim 9, ~~characterised in that wherein~~ the section of the brace [(19)], in the longitudinal direction, decreases in the direction of flow, the cross-section of the brace [(19)] being substantially triangular.

11. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 10,~~ claim 1, ~~characterised in that~~ wherein the regulating member [(3)] comprises a thermoactive or heat-responsive means, such as a wax cartridge, immersed in the fluid present in the component [(2)] and activating the translation of the valve component [(4)].

12. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 11,~~ claim 1, ~~characterised in that~~ wherein the second closing component [(7)] has, in the region of the guiding surface [(9)] intended to slide along the flat surface [(91)] of the internal wall of the component having the lateral opening [(6)], at least one support element [(211)] for at least one corrugated gasket [(21)] intended to flatten the guiding surface [(9)] against the internal wall of the component [(2)], so as to increase the tightness between the second closing component [(7)] and the internal wall of the component [(2)], in the region of the lateral opening [(6)].

13. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 12,~~ claim 1, ~~characterised in that~~ wherein the second closing component [(7)] is in the form of a frame [(8)] forming a ring, the section of which is dimensioned relative to the section of the chamber component [(2)], and having two wings forming the guiding surfaces [(9, 10)].

14. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 13,~~ claim 1, ~~characterised in that~~ wherein the chamber component [(2)] has, in the region of the lateral opening [(6)], a pipe or pipette [(22)] forming an exterior conduit segment that is continuous with the second closing component [(7)], thus providing a bypass fitting towards a new circuit loop or branch.

15. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 4 to 14,~~ claim 1, ~~characterised in that it has~~ further comprising a pipe or

exterior connection fitting ~~[(23)]~~ in the region of the opening of the passage merging into the chamber component ~~[(2)]~~.

16. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to ~~any one of claims 1 to 15, characterised in that claim 1, wherein~~ the chamber component ~~[(2)]~~ also has a second lateral opening, which is extended by an exterior pipe ~~[(24)]~~ that is intended to receive a temperature sensor.

17. (Currently Amended) ~~Device~~ The device according to claim 1, ~~characterised in that wherein~~ the chamber component ~~[(2)]~~ also comprises a second opening, formed in its constituent lateral wall, and a third closing component, which is integral in translation with the shaft ~~[(X)]~~ and is positioned on said shaft ~~[(X)]~~, and has a shape that is configured to regulate the flow of water passing through the second opening as a function of the regulation of the flow in the region of the passage ~~[(5')]~~.